

**MUNICIPALITÉ DE LA NATION    THE NATION MUNICIPALITY**  
**ASSEMBLÉE ORDINAIRE DU CONSEIL    REGULAR COUNCIL MEETING**  
**LE LUNDI 26 SEPTEMBRE 2011    MONDAY, SEPTEMBER 26<sup>th</sup>, 2011**  
**À 16 H    AT 4:00 P.M.**  
**HÔTEL DE VILLE,    TOWN HALL,**  
**CASSELMAN, ONTARIO**

*Présents à l'assemblée :    Present at the meeting:*

<b>Maire</b>	<b>François St.Amour</b>	<b>Mayor</b>
<b>Conseiller</b>	<b>Raymond Lalande</b>	<b>Councillor</b>
<b>Conseiller</b>	<b>Marcel Legault</b>	<b>Councillor</b>
<b>Conseillère</b>	<b>Danika Bourgeois-Desnoyers</b>	<b>Councillor</b>
<b>Conseiller</b>	<b>Richard Legault</b>	<b>Councillor</b>
<b>Greffière</b>	<b>Mary J. McCuaig</b>	<b>Clerk</b>

**Résolution / Resolution no 555-2011**

Proposée par : / Moved by:    Marcel Legault  
Appuyée par : / Seconded by:    Danika Bourgeois-Desnoyers

OUVERTURE DE L'ASSEMBLÉE

OPENING OF THE MEETING

Qu'il soit résolu que la présente assemblée soit ouverte.

Be it resolved that the present meeting be opened.

Adoptée

Carried

**Résolution / Resolution no 556-2011**

Proposée par : / Moved by:    Raymond Lalande  
Appuyée par : / Seconded by:    Richard Legault

ORDRE DU JOUR

AGENDA

Qu'il soit résolu que l'ordre du jour soit accepté, incluant les modifications apportées séance tenante, le cas échéant.

Be it resolved that the agenda be accepted, including the modifications made forthwith, as applicable.

Adoptée

Carried

**ADOPTION DES PROCÈS-VERBAUX    ADOPTION OF MINUTES**

**Résolution / Resolution no 557-2011**

Proposée par : / Moved by: Richard Legault  
 Appuyée par : / Seconded by: Marcel Legault

ADOPTION DES PROCÈS-VERBAUX

Qu'il soit résolu que les procès-verbaux de l'assemblée suivante soient adoptés tels que présentés :

Assemblée ordinaire tenue le 12 septembre 2011.

Adoptée

ADOPTION OF MINUTES

Be it resolved that the minutes of the following meeting be adopted as presented:

Regular meeting held on September 12<sup>th</sup>, 2011.

Carried

**RÉCEPTION DES RAPPORTS  
 MENSUELS DES MEMBRES DE  
 L'ADMINISTRATION**

**RECEIVING OF MONTHLY REPORTS  
 FROM THE APPOINTED MUNICIPAL  
 OFFICIALS**

7.1

**Mme Cécile Lortie re: questions –  
 comptes fournisseurs**

Voir la résolution numéro 558-2011.

**Mrs. Cécile Lortie re: questions –  
 accounts payable**

See resolution number 558-2011.

**Résolution / Resolution no 558-2011**

Proposée par : / Moved by: Raymond Lalonde  
 Appuyée par : / Seconded by: Danika Bourgeois-Desnoyers

LISTE DES CHÈQUES ÉMIS ET DES  
 COMPTES FOURNISSEURS  
 JUSQU'AU 31 OCTOBRE 2011

Qu'il soit résolu que la liste des chèques émis ainsi que la liste des comptes fournisseurs jusqu'au 31 octobre 2011 soient acceptées telles que présentées :

Pièce justificative no 19 911 597,69 \$  
 Adoptée

LIST OF CHEQUES ISSUED AND LIST  
 OF ACCOUNTS PAYABLE TO  
 OCTOBER 31<sup>ST</sup>, 2011

Be it resolved that the list of cheques issued as well as the accounts payable up to October 31<sup>st</sup>, 2011 be accepted as presented:

Voucher no 19 \$911,597.69  
 Carried

7.2

**Mme Jocelyn Ferguson à huis clos re:  
 personnel**

**Mrs. Jocelyn Ferguson in closed  
 session re: personnel**

**Résolution / Resolution no 559-2011**

Proposée par : / Moved by: Danika Bourgeois-Desnoyers  
 Appuyée par : / Seconded by: Raymond Lalande

SESSION À HUIS CLOS

Qu'il soit résolu que la présente assemblée soit ajournée pour une session à huis clos pour le motif suivant :

Des renseignements privés concernant une personne qui peut être identifiée, y compris des employés de la municipalité ou du conseil local.

Adoptée

CLOSED SESSION

Be it resolved that the present meeting be adjourned for a closed session for the following purpose:

Personal matters about an identifiable individual, including municipal or local board employees.

Carried

**Résolution / Resolution no 560-2011**

Proposée par : / Moved by: Marcel Legault  
 Appuyée par : / Seconded by: Richard Legault

RÉOUVERTURE DE L'ASSEMBLÉE

Qu'il soit résolu que l'assemblée soit rouverte.

Adoptée

RE-OPENING OF THE MEETING

Be it resolved that the Council meeting be re-convened.

Carried

7.3

**M. Guylain Laflèche****i) Libération d'une garantie bancaire –  
lotissement New Royal Court****Mr. Guylain Laflèche****i) Credit letter reimbursement – New  
Royal Court Subdivision****Résolution / Resolution no 561-2011**

Proposée par : / Moved by: Richard Legault  
 Appuyée par : / Seconded by: Marcel Legault

LIBÉRATION D'UNE GARANTIE  
BANCAIRE, DOSSIER 070-S-07-004

Attendu que le directeur des travaux publics et l'urbaniste de la municipalité recommandent l'acceptation finale du lotissement et la libération de la totalité de la garantie bancaire pour le lotissement « New Royal Court »;

Qu'il soit résolu que le conseil approuve l'acceptation finale du lotissement « New Royal Court » du développeur 1550890 Ontario Inc. et autorise l'urbaniste et la greffière de libérer la garantie bancaire de 10 000,00 \$.

Adoptée

CREDIT LETTER REIMBURSEMENT,  
FILE 070-S-07-004

Whereas the Director of Public Works and the Planner, recommend the final acceptance of the subdivision and the reimbursement of the letter of credit for the New Royal Court Subdivision;

Be it resolved that Council approve final acceptance of the New Royal Court Subdivision of developer 1550890 Ontario Inc. and authorize the Planner and Clerk to reimburse the guaranties of \$10,000.00.

Carried

ii) Libération d'une garantie bancaire –  
M. H. Bercier Inc.

i) Credit letter reimbursement – M.H.  
Bercier Inc.

### Résolution / Resolution no 562-2011

Proposée par : / Moved by: Marcel Legault  
Appuyée par : / Seconded by: Danika Bourgeois-Desnoyers

LIBÉRATION D'UNE GARANTIE  
BANCAIRE, 4607 RUE STE-  
CATHERINE

CREDIT LETTER REIMBURSEMENT,  
4607 STE.CATHERINE STREET

Attendu que la municipalité de La Nation et le garage M.H. Bercier Inc. ont convenu d'une entente de plan d'ensemble en mai 2010;

Whereas The Nation Municipality and Garage M.H. Bercier Inc. had agreed on a site plan agreement in May 2010;

Et attendu que le service de l'aménagement confirme que, suite aux deux visites de site, les travaux sont complétés au 4607 rue Ste-Catherine;

And whereas the Planning Department, after two site visits, confirm the completion of the works at 4607 Ste.Catherine Street;

Qu'il soit résolu que le conseil considère que le propriétaire a respecté son entente de plan d'ensemble en entier, demande de libérer les garanties et de lui remettre la balance de son dépôt administratif.

Be it resolved that Council consider the site plan agreement to be fulfilled in its entirety by the owner, reimburse the balance of the administrative deposit and release the guaranties.

Adoptée

Carried

### APPLICATIONS – COMITÉ DE DIVISION DES TERRAINS DE PRESCOTT & RUSSELL

### APPLICATIONS – PRESCOTT- RUSSELL LAND DIVISION COMMITTEE

8.1

**Dossier B-85-2011, Jean Besner, partie du lot 6, concession 19 dans l'ancien canton de Plantagenet sud**

**File B-85-2011, Jean Besner, Part of Lot 6, Concession 19 in the former Township of South Plantagenet**

Voir le rapport écrit.

See the written report.

### Résolution / Resolution no 563-2011

Proposée par : / Moved by: Marcel Legault  
Appuyée par : / Seconded by: Raymond Lalande

DEMANDE DE MORCELLEMENT B-  
85-2011

LAND SEVERANCE APPLICATION B-  
85-2011

Qu'il soit résolu que la demande de morcellement de terrain, dossier B-85-2011, concernant la propriété située sur une partie du lot 6, concession 19 de l'ancien canton de Plantagenet sud soit approuvée.

Be it resolved that the land severance application, file B-85-2011, concerning the property located on Part of Lot 6, Concession 19 of the former Township of South Plantagenet be approved.

Adoptée

Carried

8.2

**Dossier B-86-2011, Daniel Raymond, partie du lot 13, concession 6 dans l'ancien canton de Calédonia**

Voir le rapport écrit.

**File B-86-2011, Daniel Raymond, Part of Lot 13, Concession 6 in the former Township of Calédonia**

See the written report.

### **Résolution / Resolution no 564-2011**

Proposée par : / Moved by: Raymond Lalande  
Appuyée par : / Seconded by: Danika Bourgeois-Desnoyers

#### DEMANDE DE MORCELLEMENT B-86-2011

Qu'il soit résolu que la demande de morcellement de terrain, dossier B-86-2011, concernant la propriété située sur une partie du lot 13, concession 6 de l'ancien canton de Calédonia, soit approuvée, sujet à la condition suivante :

1. Que le requérant demande à son arpenteur géomètre de déterminer la largeur de la rue de l'Église et si elle a moins de 20 mètres de largeur, le requérant devra transférer à la municipalité, sans frais et sans encombres, une demie de l'élargissement du chemin requis, mesuré à partir du centre du chemin existant et tout le long de la façade de la parcelle détachée.

Adoptée

### **RÈGLEMENTS MUNICIPAUX**

9.1

#### **Règlement no 113-2011**

M. Richard Legault s'inquiète du fait que nous avons ajouté des usages commerciaux au règlement après la réunion publique. Les personnes présentes à cette réunion publique devraient être informées du changement. Ce règlement est remis à plus tard.

### **AFFAIRES DÉCOULANT DES RÉUNIONS PRÉCÉDENTES**

#### LAND SEVERANCE APPLICATION B-86-2011

Be it resolved that the land severance application, file B-86-2011, concerning the property located on Part of Lot 13, Concession 6 of the former Township of Calédonia be approved, subject to the following condition:

1. That the applicant instruct his surveyor to determine the width of De l'Église Street and if the road allowance is determined not to have a minimum width of 20 metres, the applicant shall deed to the municipality, without cost and free of encumbrances, one half of the required road widening along the entire frontage of the parcel being severed.

Carried

### **MUNICIPAL BY-LAWS**

#### **By-law no. 113-2011**

Mr. Richard Legault was concerned that we added some commercial uses in the by-law after the public meeting. The people who were present should be advised of the change. This by-law is postponed to a later date.

### **UNFINISHED BUSINESS FROM PREVIOUS MEETINGS**

11.1

**SolPowered re : panneaux solaires pour la nouvelle caserne de Limoges et le Centre communautaire de St-Bernardin**

**SolPowered re: solar panels for the new Limoges Fire Hall and the Centre communautaire de St-Bernardin**

**Résolution / Resolution no 565-2011**

Proposée par : / Moved by: Richard Legault  
Appuyée par : / Seconded by: Raymond Lalande

**PANNEAUX SOLAIRES**

Qu'il soit résolu que le Conseil autorise *SolPowered Energy Group* à procéder à des demandes au programme FIT, sans coût à la municipalité, pour des panneaux solaires à la nouvelle caserne d'incendie de Limoges et le Centre communautaire de St-Bernardin incluant un frais de demande de 500,00 \$ pour la caserne de Limoges. Ceci n'engage pas la municipalité à conclure un contrat avec *SolPowered Energy Group*.

**SOLAR PANELS**

Be it resolved that Council hereby authorize *SolPowered Energy Group* to proceed with the FIT Program applications, without cost to the municipality, for solar panels for the new Limoges Fire Hall and the *Centre communautaire de St-Bernardin*, which includes an application fee of \$500.00 for the Limoges Fire Hall. This does not bind the municipality to any contract with *SolPowered Energy Group*.

Adoptée

Carried

**AUTRES OTHER BUSINESS**

13.1

**Andy Senn re : entretien d'un drain municipal**

**Andy Senn re: municipal drain maintenance**

**Résolution / Resolution no 566-2011**

Proposée par : / Moved by: Raymond Lalande  
Appuyée par : / Seconded by: Marcel Legault

**DRAIN MUNICIPAL**

Qu'il soit résolu que le Conseil approuve la demande de M. Andy Senn pour l'entretien du drain municipal McCrimmon selon l'article 74 de la Loi sur le drainage.

**MUNICIPAL DRAIN**

Be it resolved that Council approve the request from Mr. Andy Senn for the maintenance of the McCrimmon Municipal Drain, under Section 74 of The Drainage Act.

Adoptée

Carried

13.2

**Comité des citoyens de Limoges re : logo sur des panneaux pour la surveillance de quartiers**      **Limoges Citizens Committee re: logo on neighbourhood watch signs**

**Résolution / Resolution no 567-2011**

Proposée par : / Moved by: Richard Legault  
Appuyée par : / Seconded by: Raymond Lalande

PANNEAUX POUR LA SURVEILLANCE DE QUARTIERS

NEIGHBOURHOOD WATCH SIGNS

Qu'il soit résolu que le Conseil appuie la demande du Comité des citoyens de Limoges du 14 septembre 2011 pour installer des panneaux pour la surveillance de quartiers dans le village de Limoges;

Be it resolved that Council support the request from the Limoges Citizens Committee dated September 14<sup>th</sup>, 2011, to install neighbourhood watch signs in the Village of Limoges;

Qu'il soit aussi résolu que le Conseil permet l'utilisation du logo de la municipalité sur les panneaux.

Be it resolved that Council allow the use of the municipality logo on these signs.

Adoptée

Carried

13.3

**Ultramar re : lettre d'appuie pour une agence LCBO**      **Ultramar re: letter of support for a LCBO Agency**

**Résolution / Resolution no 568-2011**

Proposée par : / Moved by: Richard Legault  
Appuyée par : / Seconded by: Marcel Legault

AGENCE LCBO À LIMOGES

LCBO AGENCY STORE IN LIMOGES

Qu'il soit résolu que le Conseil de la municipalité de La Nation appuie la demande d'Ultramar Limited pour un magasin-agence de la Régie des alcools de l'Ontario au 713 chemin Limoges à Limoges, Ontario.

Be it resolved that Council of The Nation Municipality support the request from Ultramar Limited for a LCBO Agency Store at 713 Limoges Road in Limoges, Ontario.

Adoptée

Carried

13.4

**Club d'Âge d'or Le Réveil de Fournier re : don**      **Club d'Âge d'or Le Réveil de Fournier re: donation**

**Résolution / Resolution no 569-2011**

Proposée par : / Moved by: Raymond Lalande  
 Appuyée par : / Seconded by: Marcel Legault

**CLUB D'ÂGE D'OR LE RÉVEIL DE FOURNIER**

Qu'il soit résolu que le Conseil approuve un don au Club d'âge d'or Le Réveil de Fournier, pour fêter leur 35<sup>e</sup> anniversaire, au montant de 150,00 \$ provenant des comptes de don suivants : maire (50,00 \$), quartier 1 (50,00 \$) et quartier 2 (50,00 \$).

Adoptée

**CLUB D'ÂGE D'OR LE RÉVEIL DE FOURNIER**

Be it resolved that Council approve giving a donation to *Club d'âge d'or Le Réveil de Fournier*, to celebrate their 35<sup>th</sup> anniversary, in the amount of \$150.00 to be taken from the following donation accounts: Mayor (\$50.00), Ward 1 (\$50.00) and Ward 2 (\$50.00).

Carried

13.5

**Système de distribution du système d'eau de St-Isidore****Distribution system of the St.Isidore water system****Résolution / Resolution no 570-2011**

Proposée par : / Moved by: Marcel Legault  
 Appuyée par : / Seconded by: Danika Bourgeois-Desnoyers

**MODIFICATIONS À LA STATION DE POMPAGE-RELAIS**

Qu'il soit résolu que le Conseil approuve que SIMO procède avec les modifications nécessaires à la station de pompage-relais de Plantagenet pour assurer la désinfection secondaire du système de distribution de St-Isidore.

Adoptée

**MODIFICATIONS TO THE BOOSTER STATION**

Be it resolved that Council approve that SIMO proceed with the necessary modifications to the Plantagenet Booster Station to ensure secondary disinfection of the St.Isidore distribution system.

Carried

**RAPPORTS MENSUELS DIVERS****VARIOUS MONTHLY REPORTS**

14.1

**Rapport du Bureau de santé de l'est de l'Ontario**

Un rapport sur le contrôle des infections du Bureau de santé de l'est de l'Ontario fut présenté.

**Report from the Eastern Ontario Health Unit**

An infection control report from the Eastern Ontario Health Unit was presented.



**CORRESPONDANCE    CORRESPONDENCE****Résolution / Resolution no 571-2011**

Proposée par : / Moved by:        Raymond Lalande  
 Appuyée par : / Seconded by:     Richard Legault

**CORRESPONDANCE REÇUE**

Qu'il soit résolu que la correspondance telle que décrite à l'ordre du jour du 26 septembre 2011 soit reçue.

Adoptée

**CORRESPONDENCE RECEIVED**

Be it resolved that the correspondence as listed on the September 26<sup>th</sup>, 2011 agenda be received.

Carried

**CONFIRMATION DES PROCÉDURES  
DU CONSEIL        CONFIRMATION OF COUNCIL  
PROCEDURES****Résolution / Resolution no 572-2011**

Proposée par : / Moved by:        Danika Bourgeois-Desnoyers  
 Appuyée par : / Seconded by:     Richard Legault

**RÈGLEMENT NO 114-2011**

Qu'il soit résolu que le règlement no 114-2011 pour confirmer les procédures du Conseil à sa réunion du 26 septembre 2011 soit lu et adopté en 1<sup>re</sup>, 2<sup>e</sup> et 3<sup>e</sup> lecture.

Adoptée

**BY-LAW NO. 114-2011**

Be it resolved that By-law no. 114-2011 to confirm Council's proceedings at its meeting of September 26<sup>th</sup>, 2011 be read and adopted in 1<sup>st</sup>, 2<sup>nd</sup> and 3<sup>rd</sup> reading.

Carried

**AJOURNEMENT    ADJOURNMENT****Résolution / Resolution no 573-2011**

Proposée par : / Moved by:        Raymond Lalande  
 Appuyée par : / Seconded by:     Richard Legault

**AJOURNEMENT**

Qu'il soit résolu que la présente assemblée soit ajournée à 18 h 39.

Adoptée

**ADJOURNMENT**

Be it resolved that the present meeting be adjourned at 6:39 p.m.

Carried

---

François St.Amour  
Maire / Mayor

---

Mary J. McCuaig  
Greffière / Clerk